

Неділя 23-та по Зіслання Святого Духа

Еф. 2, 4-10; Лк. 8, 26-39

Глас 6

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Свята Церква 21 Листопада святкує Введення Пречистої Діви Марії до Єрусалимського храму. За переданням, свята Анна ще перед народженням Марії посвятила її Богові. Коли Діві виповнилося три роки, праведні Йоаким і Анна привели її до храму та передали священникові Захарії.

При храмі жили жінки й дівиці, посвячені Богові: вони молилися, працювали й доглядали святиню. Марія перебувала там до п'ятнадцяти років, ведучи глибоке духовне життя. У цей час Вона таємно склала обіт дівинства. Виходячи зі святині, була доручена опіці святого Йосифа, щоб вести життя молитви, чистоти й посвяти Богові.

Передавання описують її тихі заняття і надзвичайну святість. Але будь-які людські похвали — лише тінь перед величчю Пресвятої Богородиці. Від ранніх літ Вона була повністю віддана волі Божій. Її принесення до храму стало великою жертвою, що займає друге місце після Христової. Ангели дивувалися благодаті, якою була сповнена ця трирічна Дитина, хоч і не знали ще, що Вона стане Матір'ю Бога.

Святий Амвросій описує молодість Марії так: "Вона була дуже смиренна, мовчазна й розумна. Любила читати Святе Письмо, багато молилася, була слухняною й сповненою поваги до настоятелів, але також лагідною і милосердною до всіх. Вона любила убогість, уникала похвали, ненавиділа заздрість і нікому не бажала зла. Її життя було сповнене чеснот, простоти й праці. Вона їла мало і не шукала розкоші. Була дзеркалом чесноти та взірцем досконалості".

### ВІШАНУВАННЯ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ 1932–33 РОКІВ

Запрошуємо всіх парафіян та членів громади взяти участь у вшануванні пам'яті мільйонів безвинно загиблих під час Голодомору в Україні.

**Субота, 22 листопада 13:00** — Панахида за всіма жертвами Голодомору

Після Панахиди — Поминальне віче за участі представників української громади та місцевої влади.

**14:00** — Майстер-клас з випікання хліба, який організовує громада Української Православної парафії Святої Софії у Ватерлоо. Запрошуємо всіх охочих долучитися до спільної пам'яті та єдності.

Нехай наша молитва, свічка пам'яті та добра справа стануть свідченням нашої вдячності та поваги до тих, хто постраждав у ті трагічні роки. Вічна їм пам'ять!

### 📖🌟 Казка про Святого Миколая для дітей

Дорогі батьки та діти! У **неділю, 23 листопада**, в нашій **парафіяльній бібліотеці** відбудеться цікава зустріч для дітей — "Казка про Святого Миколая". Діти зможуть дізнатися, **ким насправді є Святий Миколай**, почути чудову історію про його доброту, а також **написати власного листа Святому Миколаєві**.

### Бальні танці у нашому Католицькому Центрі!

Запрошуємо всіх бажаючих у **неділю, 23 листопада, на 18:00** на перше заняття з бальних танців. Перший урок — **безкоштовний!** Ці заняття започатковуються для всіх, хто хоче **весело, гарно і з користю проводити зимові вечори**. Приходьте самі або з друзями — рух, музика і гарний настрій гарантовані!

**Український Різдвяний Базар — 29 листопада! Вже зовсім скоро!** У суботу, 29 листопада, з 11:00 до 16:00 запрошуємо всіх на Різдвяний Базар! Просимо поширювати інформацію і приходити всією родиною!

**Christmas Cookie Bake Sale** Просимо допомогти у випіканні різдвяного печива для продажу на ярмарку. Виручені кошти підуть на підтримку сиріт та дітей з інвалідністю в Україні. Аркуші для запису волонтерів знаходяться біля переднього та заднього входу до церкви. **Дата прийому печива: Четвер, 27 листопада, з 16:00 до 18:00** у Великій Залі. Приходьте, долучайтеся та підтримуймо дітей разом!

### РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 16 — 23 Листопада:

**16.11 Неділя — 10.00 — Божественна Літургія.**

**20.11 Четвер — 19.00 — Велика вечірня. Литія.**

**21.11 П'ятниця — 18.00 — Введення у храм Пресвятої Богородиці. Божественна Літургія.**

**22.11 Субота — 13.00 — Панахида за жертвами Голодомору 1932-33 рр.**

**23.11 Неділя — 10.00 — Божественна Літургія.**

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Вадим Безкоровайний (16), Роман Остапак (17), Маріо Теплицький (21) **Многая літа!**

**ПОЖЕРТВИ:** 09.11: **\$570** Потреби парафії: **\$100** Церква в Україні: **\$15** **Щиро дякуємо!**

23<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost

Eph. 2, 4-10; Lk. 8, 26-39

Tone 6

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



The Holy Church celebrates on November 21 the Feast of the Entrance of the Most Pure Virgin Mary into the Temple in Jerusalem. According to tradition, Saint Anna dedicated Mary to God even before her birth. When the Virgin turned three, the righteous Joachim and Anna brought Her to the Temple and entrusted Her to the priest Zechariah.

At the Temple lived women and young maidens dedicated to God; they prayed, worked, and cared for the holy place. Mary remained there until the age of fifteen, living a deeply spiritual life. During this time, She secretly made a vow of virginity. Upon leaving the Temple, She was entrusted to the care of Saint Joseph, to continue a life of prayer, purity, and total dedication to God.

Tradition describes Her quiet daily tasks and extraordinary holiness. Yet any human praise is only a shadow compared to the greatness of the Most Holy Mother of God. From Her earliest years She was completely devoted to the will of God. Her offering of Herself in the Temple was a great sacrifice, second only to Christ's own sacrifice. The angels marveled at the grace that filled this three-year-old Child, even though they did not yet know that She would become the Mother of God.

Saint Ambrose describes Mary's youth in this way: "She was very humble, quiet, and wise. She loved to read the Holy Scriptures, prayed often, was obedient and respectful to her superiors, yet gentle and merciful to all. She loved poverty, avoided praise, hated envy, and wished harm to no one. Her life was full of virtue, simplicity, and hard work. She ate little and did not seek comfort. She was a mirror of virtue and a model of perfection."

#### COMMEMORATION OF THE HOLODOMOR VICTIMS (1932–33)

We invite all parishioners and members of the community to join us in honouring the millions of innocent lives lost during the Holodomor in Ukraine.

**Saturday, November 22 1:00 PM** – Memorial Panakhyda for all victims of the Holodomor

Following the service, there will be a Memorial Gathering with representatives of the Ukrainian community and local officials.

**2:00 PM** – Bread-Baking Workshop, organized by the community of St. Sophia Ukrainian Orthodox Parish in Waterloo. All are welcome to participate in this meaningful act of remembrance and unity.

May our prayer, candle of memory, and works of kindness be a testament of gratitude and respect for all who suffered during those tragic years. Eternal Memory!

📖✝️ **A Children's Story about St. Nicholas** Dear parents and children, On **Sunday, November 23**, our **parish library** will host a special event for kids — "**The Story of St. Nicholas.**" Children will learn **who St. Nicholas truly was**, hear a heartwarming story about his kindness, and even **write their own letter to St. Nicholas!**

**Ballroom Dancing at Our Catholic Centre!** We invite everyone to join us on **Sunday, November 23, 6:00 pm** for the **first ballroom dance class. The first class is free of charge!** These dance sessions are open to everyone who wants to **spend the winter evenings with joy, grace, and good company.** Come alone or bring friends — movement, music, and great fun are guaranteed!

**Ukrainian Christmas Bazaar – November 29! Coming Soon!** On Saturday, November 29, from 11:00 AM to 4:00 PM, we warmly invite everyone to our Ukrainian Catholic Centre for the Christmas Bazaar! **Please spread the word and bring your whole family!**

**Christmas Cookie Bake Sale** We ask for your help in baking Christmas cookies to sell at the Bazaar. All proceeds will support orphaned and disabled children in Ukraine. Sign-up sheets are located at the front and back entrances of the church.

**Cookie Drop-Off:** Thursday, November 27, from 4:00 to 6:00 PM in the Big Hall. Thank you for your kindness and support!

#### 📖 **Schedule of Divine Services for the Week November 16 – 23**

**11/16 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy**

**11/20 Thursday – 07:00 p.m. – Great vespers. Lytia.**

**11/21 Friday – 06:00 p.m. – Entrance of the Most Holy Mother of God into the Temple. Divine Liturgy.**

**11/22 Saturday – 01:00 p.m. – Memorial Panakhyda for the Victims of the Holodomor of 1932–33.**

**11/23 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy**

**BIRTHDAY GREETINGS:** Vadym Bezkorovainyi (16), Roman Ostapiak (17), Mario Teplicki (21)

**Happy Birthday!**

**DONATIONS:** 11.09: \$570 Parish needs: \$100 Church in Ukraine: \$15

**Thank you for your support!**